

Megjelen hetenkint kétszer
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.
Nyilattérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczer Gyula
főszerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor.
negyedévre 2.50 kor.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
tértérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Politikai mozaik.

— máj. 25.

A gazdasági eseléd- és munkástörvény parlamenti tárgyalása feszült figyelem közepett folyik. A pünkösdi ünnepek alatt kerületekben tartózkodott képviselőknek bő alkalmuk nyílt választói hangulatát kiismerni s azokhoz alkalmazkodva tenni meg felszólalásait a vita során. — Egy bizonyos. Az, hogy a gazdasági társadalom legélesebben van exponálva e törvény intézményeinél. Az az osztály, mely joggal nevezhető nemzet fentartó elemnek. Mert addig míg Magyarország agrikulturnál áll, s az ipar- és kereskedelem nagyobb lendületet nem vesz: nálunk főkérdés a mezőgazdasági érdekek védelme. Hogy a törvényhozás mi módon fogja óriási feladatát megoldani, azt lássák a hazai nagyjai, a kiknek mondhatjuk, hogy próbaköve lesz e törvény megalkotása. De ha Derényi javaslatait keresztül mennek és törvényvé válnak, a magyar földművelésügyi feltétlenül biztos és olyan alapot nyer, melyen nem lesz nehéz tovább építeni mind a munkaadó mind a munkás osztály javára egy jobb jövő épületét.

Kedves horvátjainknak nincs egyéb kívánságuk, mint az, hogy a magyar nemzet pénzén Mező-

laboratórium Fiuméig kiépített magyar kir. államvasutak vonalának ama részén, mely a Dráván Eszék mellett átvezető hidfőtől Fiuméig tart: horvát és nem magyar legyen a szolgálati nyelv. Kedves bockoros atyáinkfiai az utóbbi időkben igen sokat vesztettek közjogi tudományaik amugy sem gazdag kincseiből. Elfeledik a tulajdonjog épségben tartásának legegyszerűbb követelményeit, de ezenkívül elfeledik saját multjukat is. Amely nép pedig önmultjához hűtlen, az nem méltó az életre, annak a világtörténelem színpadán nincs helye. Mostoha bockorosaink elfeledték már Zrinyi Miklóst a szigetvári hőst épp úgy, mint a másik Zrinyi Miklóst a költőt, kik mindketten horvátok voltak, de a magyar állam jogait mindegyik fölött tiszteletben tartották, tudva azt, hogy külön horvátország nincs, de van egy lovas, becsületes magyar nemzet, mely a horvátokat ellenségtől védte, nekik hazát biztosított és saját védő szárnyai alatt óriási erkölcsi és anyagi áldozatokkal őket urra tette. Ez eszméktől vezéreltetve lett az egyik Zrinyi a történelem örök időkre dicső herosa, a másik Zrinyi pedig a magyar tudomány, az epikai költészet halhatatlan uttörője. De azt is elfeledték a bockorosok, hogy a horvát asszonyok legdicsőbbje: Zrinyi Ilona adta

és nevelte Magyarországnak a szabadsághősök legendás alakját II. Rákóczi Ferencet, aki nélkül ma a bockorosokat már régen elnyelték volna az osztrák vagy olasz beolvasztó törekvések. Ezt ők már elfeledték, mi azonban ne feledjük el, hogy gavallér nemzet vagyunk, mely folyton kigyót melenget kebelén.

Vickádozik azonban a bockorosok serege más oldalról is. Traján elkorcsosult ivadékainak, a ronda oláh csoportnak az a csekély kívánsága nyert kifejezést az aradi oláh papok gyűlésén, hogy püspökeik menjenek in Wien az osztrák császárhoz s kérjék tőle a magyar országgyűlés által letárgyalt s nagy lelkesedéssel elfogadott tanító-törvény szankciójának megtagadását. A gondolat amily örült, épp olyan szemtelen is. Annál szemtelenebb pedig, mert a pápa urak azzal fenyegetőznek, hogy ha gróf Apponyi e korszakos alkotása törvénykönyvünkbe iktattatik, akkor az oláhok odadobják összes iskoláikat a magyar államnak, tartsa fenn az, így ők megszabadulnak a költségektől.

A delirium maximális fokára vall ez az örjögés s egyedül azt bizonyíthatja, hogy az alkohol fogyasztás mind nagyobb pápák és rumunyeknél. De nekünk eszünkbe jut az a régi monda, hogy mivel a hegy nem

ment Mohamedhez, tehát Mohamed ur kutyaolt a hegyhez.

Az osztrák fenyegetőzik. Mégpedig nem csekélységgel. Azzal, hogy kiegyezést csak olyan Magyarországgal köt, melynek az általános, titkos, községenkinti választójog alapján egybegyűlt parlamentje van. A jelenlegi országgyűlésünk tehát sógorok által nem akeptáltatik.

Ez a fenyegetés aligha fog mélyebb nyomokat hagyni, mert igen hasonlatos ahoz, ha például Kassa városa bizonyos közérdekű dolgokban azért tagadná meg Sátoraljaujhelyel a konferálást, mivel nekünk nincs külön törvényhatóságunk. Bajos dolog az ma, hogy egyik állam a másikra rákényszerítse a saját kormányformáját. Belügyeinkbe ilyen módon beavatkozni nem csak merészség, de ha azt mondjuk, hogy szemtelenség, még akkor se mondtunk sokat. Az a kifogás, hogy Magyarország sem akart 1867 után a parlament nélküli Ausztriával tárgyalni, mit sem bizonyít az osztrák érvelés javára; mert Magyarország a parlamentarizmust csak lényegileg kívánta Ausztriától, de nem okvetetlenkedett a formákra nézve, tudva hogy ez szuverén joga a nemzetnek s ettől a másikkal coki. A sógor fenyegetései semmi esetre sem fogják nálunk a választói jogra vonatkozó új tör-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Firenze.

A templomok és muzeumok.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Írta: Vidor Marci.

1907. április havában.

A művészet remekeinek valóságos kincsésbányái: a 13., 14. és 15-ik század művészi fellendülésének apoteozisai. A renaissance nagy mestereinek szelleme lebeg a muzeumok és képtárak hatalmas termeiben és templomá avatja őket, hova csak levett saruval, a lélek legtisztább és legnemesebb érzéseivel lehet belépni. És a templomok csudaszép freskóikkal, szobraikkal, oltárképeikkel, domborműveikkel és metszeteikkel valóságos muzeumai a renaissance hatalmas alkotásainak. Giotto, Masaccio, Lippi felséges freskói, Donatello szobrai és domborművei... ki tudná elsorolni azokat az emberi fogalommal meg sem mérhető értékű kincseket, melyeket a firenzei templomok magukba rejtnek. Hiszen csak a S. Maria del Carmine híres Bran-

cacci kápolnája Masaccio (részben Masolino) és Filippo Lippi freskóival évszázadok óta bucsujáró helyei a művészet rajongóinak. Ezt a kápolnát kímélte meg egyedül az 1771-ben pusztító tűzvész, mely 1422-ben épült templomot elhamvasztotta.

Vagy a S. Lorenzo templom sekrestyéje Michel Angelo siremlékeivel, melyeket Medici Lorenzo és Giuliano sirjai fölé emelt! Lorenzo gondokba elmélyedve ül: alatta az est és a hajnal márványszobrai. Szemben Giuliano siremléke a nap és éj szimbolumaival, melyek közül különösen az éj gyönyörű nőalakja bilincseli le a nézőt.

Vagy a Baptisterium 15-ik századból való bronzkapuival Andrea Pisano, Lorenzo Ghiberti, és Andrea Sansovino örökéletű alkotásai.

De ki tudná elsorolni micsoda művészi kincseket rejt magában a hatalmas dóm Michel Angelo Piétájával, a S. Marco kolostor Fra Angelico remek freskóival, a S. Croce 1853-ban felfedezett és részben megújított Giottoival és Donatello Szt. Lajosával, a S. Maria Novella híres Rucellai kápolnájával, mely Cimabuenak 1280-ból való Madonnáját őrzí, Lippi és Ghirlandajo freskóival. Az

összes templomokban gyönyörű az Annunziata del Sarto Madonnájával és egyéb freskóival stb. Az összes templomokban gyönyörű della Robbia szobrok... hiszen hónapokat és éveket tölthetünk Firenze templomaiban anélkül, hogy mesés gazdagságát ki-meritenők, mindig újabb és újabb szépségeket fedezünk fel.

A nagyhét azonban nem a legalkalmasabb idő a művészet barátai számára, a legszebb oltárképekre függöny borul és várni kell (pedig olyan nehéz várni), mikor lesz vége az ünnepi napoknak és akkor kezdődik az igazi ünnep.

Kora reggel már egy csomó globetrotter gyönyörködik a szebbnél-szebb látnivalókban. A muzeumok és képtárak csak délelőtt 10 órakor nyílnak meg a közönség számára, az élvezetszomjas idegenek tehát — akik messze földről sereglettek ide áldozni a művészet oltárán — reggel 7 órától kezdve Baedekerrel, látesővel és Firenze térképével felfegyverkezve a templomokat járják. Utmutatásban nincsen hiány, ha valaki a temérdek segédesszköz dacára sem tud eligazodni a templomok labirintusában, mindig akadnak „jószerű” cicerónék (egyik kiváló aethetikusunk humoros meg-

jegyzése), akik szép szóért, de főleg és kizárólag szép pénzért egész művészettörténeti előadásokat tartanak. A legképzettebb és legtapasztaltabb látogató is sokszor hasznát veszi ezeknek a cicerónéknak, kik javarészt a templomok személyzetéből kerülnek ki. Ami különben órák munkája volna: egy perc alatt ott vagyunk a legérdekesebb kép, szobor, freskó vagy egyéb műkincsek színhelyén és a kutatásra szánt idő alatt kedvünkre kigyönyörködhetjük magunkat.

Tíz órakor a képtárak, muzeumok kerülnek sorra, ezek 16 óráig, azaz d. u. 4 óráig (az olaszok az időt 24-ig számolják) vannak nyitva. Így megnyílnak a látogatók számára az Accademia di Belle Arti (Galleria antica e moderna), a Bargello (Museo Nazionale), a Chiostro dello Scalzo (Andrea del Sarto freskóival), a dóm-muzeum, a Museo Buonarrotti (Michel Angelo fiatalkori munkáival), a gazdag Galleria degli Uffizi, a Palazzo Pitti világhírű galériájával, a Palazzo Riccardi, a Palazzo Vecchio: Firenze mostani városháza homlokzata előtt a bronzoroszlánnal (Marzocco), mely karmai között a Firenze címerét szolgáló vörösliliomot tartja a Loggia dei Lanzi remek szobor-

Nagy művészestély

csütörtökön, (Urnapján) május 30-án

a vármegyeház nagytermében.

Kezdete este 8 órakor.

vény megalkotását idő előtt ki-erőszkolnival; mert speciális viszonyaink óriási módon különböznek levén az osztrákokétól, nálunk ez a törvény nagyon alapos tanulmányozások után lesz csak megalkotható. De bizonyos, hogy ha meg lesz alkotva, sokkal jobb lesz mint a Lajtán tül. Andrassyék nem végeznek fusermunkát.

— máj. 25.

Darabontok veszedelme. Említettük lapunk legutóbbi számában, hogy a vármegyei közigazgatási bizottság május havi ülésén felszólalás történt az iránt, miszerint Horvát Béla kir. főmérnöknek a sátoraljaujhelyi kir. államépítészeti hivatalhoz tervbe vett áthelyezése kellemetlenül érintené vármegyénk hazafias tisztviselői karát, ez ismert darabont átlátlásával. Ma arról értesülünk, hogy kerületünk orsz. képviselőjének, dr. Buza Barnának közbenjárására Sztéryny József kereskedelemügyi államtitkár már is intézkedett, hogy Horvátnak Sátoraljaujhelybe szándékolt áthelyezése visszavonassék.

Az orvos-gyógyszerész egyesület közgyűlése.

— máj. 24.

A zempléni vármegyei orvos-gyógyszerész egyesület f. hó 22-én tartotta meg Sátoraljaujhelyben a színház kertben évi rendes közgyűlést. Ugy a helyi, mint a vidéki orvosok és gyógyszerészek igen nagy számmal jöttek el a közgyűlésre, mely ez intelligens testület ily élénk részvételével valóban imponánsul folyt le.

Dr. Löcherer Lőrinc vármegyei tisztí főorvos, az egyesület elnöke vezette a közgyűlést, ki szépen koncipiált elnöki megnyitójában kegyeletes szavakkal emlékezett meg az egyesület egyik kiváló alapító tagjáról, dr. Schön Vilmos, — tavaly elhunyt tb. főorvosról. Elnök indítványára a közgyűlés kimondotta, hogy a nemes emberbarát emlékét jegyzőkönyvében megörökíti s családja részvétirátot intéz.

Ezután dr. Roboz Bernát sátoraljaujhelyi orvos felolvasta nagy gondal kidolgozott s az egyesületi élet minden részletére kiterjedőleg

esportozataival stb. Az ember azt sem tudja, hol kezdje.

Egy-egy képtár termeiben napokat lehetne tölteni, egy-egy kép szemléletével alig lehet betelni. Tízszere végigjárjuk a termeket és tízszere visszatérünk egy-egy szeretett képünkhöz. Például a Pitti egyik termében órákhozszat elállodogáltunk *Giorgione Un concerto di musica*-ja előtt. A kép főalakja egy orgonán játszó barát, arcán az átszellemlétségnek bizonyos szenvedéssel vegyített kifejezése látszik. Mellette egy pap és egy apród. A három alak egy csodálatosan eleven kompozíciót képez. A barát kérdő tekintettel fordul a pap felé, ki egész lelkével figyel a muzsikára. Ezt a beszélő némaságot fejezi ki mesteri módon Giorgione concertója.

Egy másik teremben lebilineseli lelkünket *Raffael Madonna del Granduca*-ja. A legszebb és legszelidebb Madonna, akit valaha festettek. Az a földöntúli báj, mely a Madonna arcán elömlik, igazán isteni lélekre mutat, *Murillo* ragyogó szemű *Madonna*-ja a csudaszép babinovál, *Raffael* Gyula pápája s híres *X. Leo*-ja arevonásain híven tükrözti vissza a ravasz pápa jellemét. *Tizian Magdolnája* és *Ismeretlenje*,

szekerestett titkári jelentését, melyet a közgyűlés helyesléssel vett tudomásul.

Tett indítvány folytán elhatározta a közgyűlés, hogy az egyesület tagjai a nyár folyamán 3-4 napra terjedő tanulmányi kirándulást tesznek a Tátrába. Az előkészítő munkálatok, illetve a tagok jelentkezéseinek elfogadásával s a szükséges utbaigazítások megadásával dr. Roboz Bernát orvos, Widder Gyula és Kincsesy Péter sátoraljaujhelyi gyógyszerészeket bízta meg az egyesület.

Dr. Roboz Bernát egyesületi titkár — már e napokban fel is szólította az egyesület tagjait, hogy a kirándulásra való részvétel iránti szándékukat nála f. é. jun. 1-ig jelelték be, hogy az elszállásolás- és kocsis szükségleteiről kellő időben gondoskodni lehessen.

Megválasztotta a közgyűlés a szóban levő egyesület tiszteltbeli tagjait: Gr. Andrassy Gyula belügyminisztert, id. Meczner Gyula főispánt, dr. Kéty Károly egyetemi tanárt, Meczner Béla, Nagy Barna, dr. Fried Lajos és dr. Buza Barna orsz. képviselőket.

A közgyűlés után társas vacsora következett, mely a legkedélyesebb hangulatban a késő esti órákig tartott.

A Tátrába tervezett tanulmányi kirándulás uti programját itt közöljük.

Indulás Sátoraljaujhelyből a nagy állomásról június 7-én d. u. 1 ó. 13 p. Kassáról d. u. 3 ó. 52 p. Érkezés Poprádfelkára este 7 ó. 30 p. Tátrafüredre este 8 ó. 30 p. Innen indulás kocsin Ó-Tátrafüredre, ugyanitt lakás, elszállásolás és vacsora. Ó-Tátrafüredről indulás június 8-án reggel 6 órakor a tarpataki vizesekhez; villásreggeli ugyanott a Zerge szállóban délelőtt 10 órakor. Reggeli után indulás gyalog, a hegyi ösvényeken Tátralomnicra, hol ebéd lesz. Délután a fürdő megtekintése, esetleg kocsikon kirándulás Barlangligetre, az ottani barlang megtekintése végett. Innen indulás vonaton d. u. 6 óra 55 p. Poprádfelkára, hol este vacsora és elszállásolás a Tátra szállóban. Június 9-én indulás Poprádfelkáról reggel 6 órakor kocsikon Virágosvölgybe, hová 7 ó. 30 percek érkezik a kiránduló társaság. Innen Dobsinára utazva, ide érkezik d. e. 11 órakor. A barlang megtekintése után ebéd az ottani „Barlang” szállóban, majd a város nevezetessé-

Fra Bartolomeo Krisztus képei, *del Sarto*, *Bassano*, *Tintoretto*, *Veronese* egy-egy remekműve, a Rubens-ek, a Rembrandt-ok: az agy elfárad és nem tud lépést tartani a lélek vágyódásával. Az impressziók elemi erővel rohanják meg az embert, idegeink tulfeszülnek, míg a szem a legpazarabb élvezetekben tobzódik. És a Pittiből folyosó vezet át az *Uffizibe*, a világ leggazdagabb képtárába. A földszintről különben 126 lépcső vezet fel ebbe az óriási palotába, melynek kincsei tömegére és ritkaságára nézve nincsen párja a földkerekségen.

Közvetlen a lépcső mellett a *Primo Corridore-ra* nyitunk: ez az antik szobrok tárháza, innen több ajtó vezet a különböző termekbe, melyek közül talán legnevezetesebb a *Tribuna*. Néhány antik szobormű között itt látható a *Medici Venus*, a festmények között *Raffael stiglices Madonnaja*, *Rubens Izabellája*, *Tizian Venusa*, *Michel Angelo Szent családja* stb. Azután következnek a toszkányi iskola termei *Boticelli*, *Perngino*, *Bartolomeo*, *Pollajolo*, *Leonardo da Vinci*, *Andrea del Sarto*, *Filippino Lippi*, *Dom. Ghirlandajo* és *Fra Angelico* remekműveivel. Sorra jönnek az olasz iskola *Coreggio Ma-*

geinek megszemlélése. — Dobsináról indulás jun. 9-én d. u. 4 ó. 51 p. Érkezés a M. Á. V. vonalán, Miskolcon át Sátoraljaujhelybe június 10-én reggel 3 ó. 53 perckor.

A rendkívül érdekes és tudományos szempontból igen értékesnek ígérkező kiránduláson mint értesülünk, az egyesület tagjai tekintélyes számmal vesznek részt, sőt csatlakoznak a zemplénihez több szomszédos vármegyebeli orvosok és gyógyszerészek is.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Hivatalvizsgálat. Tisztelgések a főispánnál.**) *Meczner* Gyula főispán dr. *Kontz* Endre főispáni titkár kíséretében folyó hó 22-én megvizsgálta a tokaji szolgabírói hivatal ügykezelését. Ez alkalommal küldöttségileg tisztelt a főispánnál Tokaj város előljárósága és képviselőtestülete s arra kérték a főispánt, hogy a város és járás érdekeit vegye jóakaratu pártfogásába. A főispán megköszönve a küldöttség megjelenését, megnyugtatóan kijelentette, hogy Tokaj város érdekeit mindig jóindulatu figyelemmel kíséri s már most közölheti a képviselőtestülettel, hogy a kormány-nál sikerült keresztül vinnie, hogy a vámszedés a tokaji hidon megszűnik, továbbá a járás érdekében a kereskedelemügyi miniszternél kieszközölte, hogy a város közevetvám ügye is kedvező megoldást fog nyerni, azonkívül a tokaj-bodrogkereszturi uthalózat az állami utak közé átvéttetik. Ugyanezen alkalommal tisztelt meg a főispánnál a város lelkész-kara a tokaji kir. járásbírói és a polgári iskola igazgatósága is, kiknek üdvözlését a legszivesebb szavakkal köszönte meg a főispán, különösen meleg köszönetet mondott a bírói kar tagjainak, kikkel barátságosan elbeszélgetett. — A főispán tokaji tartózkodása alatt titkárával együtt *Székely* Károly ügyvéd várm. tb. főügyész vendége volt, kinek vendégszeretők háznál igazi magyaros és barátságos szeretettel ünnepelték a főispánt.

(**Vasuti tisztviselők küldöttsége a főispánnál.**) F. hó 23-án a sátoraljaujhelyi vasuti mérnöki és tisztviselői kar küldöttsége tisztelt *Meczner* Gyula főispánnál kérve őt, miszerint hathatós befolyásával hasson oda, hogy a kereskedelmi kormány a sá-

donnájával, a hollandi, a német iskola termei, utóbbi *Dürer* gyönyörű képeivel, a francia iskola, majd a második corridore egy pár antikával, a harmadik corridore ugyancsak antik szobrokkal részben *Michel Angelo* és *Donatello* által kijavítva és kiegészítve azután a híres velencei iskola: *Tizian*, *Bassano*, *Tintoretto*, *Veronese*, micsoda óriásai a festészetnek! Majd különböző termekben szétszórtan látható *Boticelli Venus születése* és egyéb remekművei, a *Primavera*, *Boticelli* legnagyobb alkotása az akadémiában van). *Ghirlandajo Madonnaja*, *Veneziano*, *Fabriziano* művei, ki tudna számot adni az Uffizi gazdagságáról: már könyvtárakat irtak össze róla és még száz könyvtárt lehetne kitalálni erről a kimeríthetetlen bőségről. A *Flandriai iskola* mesterművei, *Rubens* terme, a *vázlatok és kéziratok* osztálya, a *barokkszoba* és a híres *Niobeterem* futólagos megismerésére is hónapok kellenek!

Megtermékenyített lélekkel; de egy kissé zúgó fejjel hagyjuk ott a művészet Szent-Pétertemplomát, hogy visszatérjünk az ősz természethez, minden művészetek eredetéhez egy kicsit megpihenni és felüdülni, erőt meríteni és megértést keresni. Ki a

toraljaujhelyi vasuti mérnöki és tisztviselői karnak a II-ik lakbér osztály szerinti lakás pénzt folyósítsa, illetve Sátoraljaujhely a II-ik lakbér osztályba helyeztessék. A főispán a küldöttségnek válaszulva kijelentette, hogy ez irányban beadandó kérvényüket tőle lehetőleg módon támogatja s azt pártolólaj fogja a keresk. miniszterhez felterjeszteni.

(**Szabadságolás.**) *Pataky* Miklós Sátoraljaujhely r. tan. város főjegyzője folyó hó 21-től tizennégy napi szabadságon van.

(**A városi árvaszéki elnöki állásra,** mely dr. *Bánóczy* Kálmán távozásával jött üresedésbe a kiirt pályázat a jövő hó 10-én fog lejárni. Az árvaszéki elnöki állás elnyeréseért tudomásunk szerint *Farkas* Andor törv. aljegyző, *Hell* Jenő városi tanácsos, *Isépy* István ügyvéd, dr. *Legeza* János ügyvédjelölt s *Piliszy* Béla szolgabíró fogják beadni pályázati kérelmeiket.

(**Utóállítás.**) A 65. hadkiegészítő kerület parancsnoksága körébe tartozó hadkötelesek utóállítására Munkácson folyó hó 28-án fog megtartatni.

HIREK.

Tudósítás.

Gálszécs, 1907. május 23.

Hol a dargói hegy ég felé meredez,
Hol a Terna vize édesen csergedez,
Hol a rengetegben tölgyfa, bükk tenyészik,
Lent a sikon pedig acélbuza érik:
Ott fekszik egy város, róla szól énekem,
Édes, nyájas muzsám adj erőt énekem.

Te tölts poharamba tüzesítő nedvet,
Támaszd fel szivemben azt a régi kedvet,
Te vezesd a kezem szép kötött beszédre
Szörnyű rémes tettek megénekelésére.

Szépen süttött le a májusi hold fénye
Az alvó városra, szunyadó mezőre...
Óh boldog az ember, ha vigyáz felette
Menybeli seregek, örökös szelleme.

Menybeli seregek, no meg a rőnderek
Okos tekintetű, daliás legények...
Nyugton alhatol ott, ahol ők vigyáznak,
Karddal oldalukon, fel s alá sétálnak...

Amit a bíró ur tegnap este mondott,
Hogy a templomkertből lopják a virágot,
Hogy a templom falát valaki bekeni:
Ha azt megfoghatnák, — lesz annak melegi.

Cascinébe Firenze gyönyörű ligetében, hogy elbóduljunk a kikelet virágzásától, hogy beszívjuk csókjait és megfürdödjünk a bársonyos levegőben. És odakünn, a rügyfakadás pompája, a tavasz, az élet ébredésének mómora közepett megállunk a csöndesen csobogó Arno partján és szemekint belemélyesztjük a láthatárba. Ugy állunk ott megbabonázva, elmerülve a gyönyörű vidék szemléletébe és észre sem vesszük: sűrű, sós könyvek peregnék le szempilláinkról. Talán a tavasz gyönyörűsége, az élet élvezete, a boldogság egy ritka pillanata érzékenyít el bennünket? Hisz ezeknek a felséges érzéseknek is részük lehet abban, hogy szívünk elszorul.

De én, amint az arnparti füzesek, a körülfekvő hegyek elvonulnak merengő szemem előtt, látom a hazámat, azt a csuda édes földet, imádozt Magyarországot! A hegyek mintha a *Kárpátok* volnának, az Arno átalakul szőlőföldem folyójává: mintha az *Ung* morajlana a vadaskeretek alatt és a jól ismert hársak, az ungi füzesek integetnének: jertek haza... jertek haza... a tél már levette hótakaróját... zsendül a tavasz.

Vizvezeték,
központi fűtés,
csatornázás,

ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca 169. sz.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készíték.

fürdőszoba,
szivattyus kutak,
mosdó, closet
berendezések.

Mint a sebes karvaly lecsap a csirkére,
Mint az éhes farkas a kis özikére,
Lecsapnának ők is arra a bitangra,
Becipelnék menten, be ám a Samuba.

Mig lassu lépésben rótták a fő utcát,
Igy fűzték elméjük vidám gondolatját...
Egyszer csak zaj támad Terna hidja felől
A léptek zajára fülel a két rendőr...

Nevet a szemök is, szívök hangosan ver,
„Mégfogjuk, mégfogjuk, itt jön a gazember”,
S mint a macska, mikor az egeret várja,
Behúzódnak szépen egy kapualjába...

Nem is egy, öt ember jött feléjük épen,
Mégálltak kissé piaci főtéren.
S mint a kiskérő, jól ki van főzve már,
Keresik egyenest Czóréf és Handelsmánt.

Jó fesztőt rudnak a vasfüggöny enged,
Auslag üvege rögvést ott reped meg.
Zseborra láncostul elvitetik nyolcvan,
Útheti a nyomát Czóréf és Handelsmánt.

Gálszécs városában így esett az eset...
Zsiványok lopkodtak rendőri poszt mellett.
De ők ez esetnek nem okai kérem,
Hiszen más zsiványra lestek akkor éppen...
—ly.

Telefon-zavar.

— máj. 25.

Hir szerint a bérkocsi állomás
is fog kapni telefont 95-ös szám-
mal. Mikor ez megvalósul, akkor
képelem én el a következő je-
lenetet.

Egy ur: (a telefontól) Halló,
központ, halló, halló. Kérem a 95-öt.
Központi soros: (kapcsolja az
59-et.)

Egy ur: Halló, halló.

59: Ki beszél?

Egy ur: En Simándy.

59: Mi tetszik?

Egy ur: Kaphatok kérem kocsit?
59: Oh igen kérem. Kinek ré-
szére?

Egy ur: Holnap délután 3 órára
az anyósom részére.

59: Diszkocsit tetszik, vagy egy-
szerüt?

Egy ur: Mi a fene, már diszko-
csijuk is van?

59: Hogyne kérem, mióta a cég
fennáll. 2 forinttal drágább.

Egy ur: No, én csak egyszerüt
kérek. Holnap pont 3 órakor álljon a
Rákóczi-ut 109 alá.

59: Kérem szépen. 6 forintba fog
kerülni.

Egy ur: Talán megbolondult?
No, akkor az anyósom inkább gya-
log megy.

59: (csudálkozva) Viccelni méltó-
ztatik?

Egy ur: Viccel a katasztrófa.
Csak nem gondolja, hogy 6 forintot
fogok fizetni. Gyalog megy, punktum.

59: Jó hangulatban méltóztatik
lenni.

Egy ur: (toporzékol) Van a zi-
vatar, nem én.

59: Olesóbban nem lehet kérem.
A gyászkoosi ára ennyi.

Egy ur: Meg van kergülve? Mi-
féle gyászkoosikat emleget?

59: Hát amin ónagysága kedves
anyósát kiviszik a temetőbe.

Egy ur: Zebra! Nem a teme-
tőbe kell kivinni, de a vasúthoz.

59: Ah! tehát méltóztatik vas-
uton szállítani. Talán valahova a esa
ládi sirboltba? Szóval hullaszállítás.

Egy ur: Mit beszél itt össze-
vissza? Az én anyósom nem hullá,
az én anyósom él!

59: Hát kedves anyósa él?

Egy ur: Hát persze, hogy él
hál' Istennek, azaz, hogy fájdalom.
Hát kiesoda maga? Nem maga Ma-
linaryák?

59: Nem kérem!

Egy ur: Hát Dankó, vagy Sil-
berg, vagy ki az öreg ördög?

59: En kérem a „Kegyelet” te-
metkezési intézetet vagyok, az 59-es.

Egy ur: Hisz én a 95-öt kér-
tem. Központ! A rezegőjét! Központ.
(ordít és csejget.)

—ó.

Robbanás a petroleumgyárban.

— Saját tudósítónktól.

— máj. 25.

Az első sátoraljaujhelyi petroleum-
finomító részvénytársaság gyártelepén
ma délután 3 órakor könnyen vég-
zetessé válható kázanrobbanás történt,
melynek a nagy, egyelőre kiszámít-
hatlan káron kívül sérültjei is vannak.

A Fuchs-tanya felé vezető ut
mentén terül el a gyártelep, melynek
alsó részén van elhelyezve a 30—40
hektoliter ürtartalmu három kazán.

Ki nem derített okból ma dél-
után 3 óra tájban az egyik kazán,
mely 36 hektoliter ürtartalmu, felrob-
bant s a robbanás ereje oly erős
volt, hogy a 25 métermagúság kazánt
mintegy 150 méternyire a gyár körül
elterülő szántóföldre dobta ki.

A robbanást észrevette a tűzoltó
torony őre s a készenlét Friss Heiman
parancsnok vezetésével késedelem
nélkül ott termelt a veszedelem szin-
helyén.

A kazán körül Kuzsnyir János
41 éves és Hercig Endre 19 éves
munkások foglalatostokdtek. A rob-
banás ereje ezeket eldobta s esés
közben megsérültek. A két sérült
munkásnak az első segélyt a gyár
személyzete nyújtotta kéznél lévő
mentő- és segély-szereivel.

A veszedelem színhelyén meg-
jelen Barta petroleumgyári igazgató
azonnal megtette a szükséges intéz-
kedéseket s a sebesülteket csakha-
mar dr. Fried Samu orvos vette gon-
dozás alá, sebeiket bekötözte, meg-
állapítván, hogy sebesülésük köny-
nyebb természetű s kórházba sem
kell őket szállítani.

A kár egyelőre nem állapítható
meg, a kazánok azonban biztosítva
voltak ép úgy, mint baleset ellen
dicséretes előrelátó gondoskodásból
a munkások is.

Ilyenképen a kázanrobbanás, mely
mérveiben végzetes kimenetelűvé is
válhatott volna: nem járt komolyabb
következményekkel.

— A koronázási jubileum. Folyó
évi június 8-án 40 éve lesz, hogy
apostoli királyunk magyar királyllyá
koronáztatott. E nagy nevezetességű
évforduló a lojális magyar nemzet
nagy fényvel készül megünnepelni.

De nemcsak muló, külső diszszel, ha-
nem maradandó becsü alkotásokkal
is. Ilyen, áldásos célt óhajt szolgálni
az a terv, mely a honvédelmi minis-
teriumból kiindulva immár országos
visszhangra talált, és amelynek ér-
dekében vármegyénk főispánja is föl-
emelte buzditó szavát, midőn körle-
véllel fordult a vármegyei törvény-
hatósági bizottság tagjaihoz, melyben
arra kérte a b. tagokat, hogy a ki-
rály koronáztatásának 40 évi jubileumi

ünnepe alkalmából létesítendő honvéd
altiszti személyalap javára hazafias
adománygyűjtés járulni sziveskednének.
A nemes cél érdekében nemcsak a
körlevélileg megkeresett bizottsági
tagoknak, de általában nagyközönsé-
günknek is szives figyelmébe ajánljuk
a főispán körlevelét.

Bubics Zsigmond.

A kassai
rk. egyházmegye agg püspöke, Bu-
bics Zsigmond, — ki másfél év óta
teljes visszavonultságban élt a Bécs
melletti Bädenben, — e hó 22-én ott
86 éves korában elhunyt. Holttestét
hazahozták s f. hó 27-én, hétfőn dél-
előtt temetik el a kassai székesegy-
ház sirboltjában. A temetésre váro-
sunkból is sokan utaznak föl Kassára.

— Kun Bertalan ev. ref. püspök
jubileuma. Kun Bertalan a tiszán-
innyi ev. ref. egyházkerület érde-
mes, ősz püspökét ritka jubileum al-
kalmából fogja ünnepelni a tiszán-
innyi ev. ref. egyházkerület a május
28-án Miskolcra összehívott tavaszi
közgyűlésén. Ekkor fogják ugyanis
megünnepelni az agg főpásztor 40
éves püspöki s 75 éves lelkészi ju-
bileumát. Az ünnepségből méltóké-
pen veszik ki részüket a zempléni
ev. ref. egyházmegye, kiknek papi
és világi férfiai tekintélyes számban
vesznek majd részt a főpásztor jubi-
leumán.

— Kinevezések. A m. kir. pénzü-
gyminiszter kinevezte Dobozy László
budapesti számgyakornokot a sátor-
aljaujhelyi pénzügyigazgatóság mellé-
rendelt számvétséghez ideiglenes
minőségű számtisztá; — Sándor Dé-
nes segélydíjas számgyakornokot pe-
dig ideiglenes pénzügyi számtisztá
a gálszécsi járás számvévi teendői-
nek ellátásával való megbízatás mel-
lett.

— Tisztelgés Miklóssy Istvánnál.
Azon alkalomból folyólag, hogy a
király Miklóssy István zemplérvár-
megyei gk. főesperest a „Ferencz Jó-
zsef rend lovagkereszt”-jével tüntette
ki: a zemplérvármegyei gk. kath.
papság 20 tagu küldöttsége jelent
meg május hó 23-án délelőtt Miklós-
synál tisztelgésre. Az érdekes fopa-
pot Bányay János c. kanonok sze-
rencsi esperes-plébános üdvözölte a
lelkészi kar élén, melyre a kitüntet-
tett igen szép szavakban válaszolt,
délben pedig ebédet adott vendégei
tiszteletére. — A sátoraljaujhelyi Er-
zsébet kórház választmánya ma,
május 25-én d. u. 5 órakor ülést tar-
tott, melynek egyedüli tárgya Miklóssy
Istvánnak, a kórházi választmány ér-
demes elnökének üdvözlése volt.

— Jótékony adomány. Justus
József alatyáni plébános, városunk
diszpolgára a város tanácsa által
június hó 2-án rendezett tánemulat-
ságra jegyét 100 koronával váltotta
meg, ezzel is előkarván mozdítani
a jótékonycélu mulatság anyagi si-
kerét, mely a városi szegényház
alapját fogja erősíteni s gazdagítani.
Ezenkívül is több helyről érkeztek
felülfizetések, melyek a mulatság le-
folyása után fognak hiriapi uton
nyugtáztatni.

— Korbély Géza távozása. Az
eperjesi ág. ev. I. egyház legutóbb
tartott közgyűlésén elhatározták, hogy
Korbély Gézá jun. 16-án iktatják be
Eperjesen lelkészi hivatalába. Kor-
bélyt e nap reggelén küldöttség várja
az eperjesi pályaudvaron s a lelkész-

laknál. A beiktatást Hajdu János
sárosi ev. esperes végzi; istentisztelet
alatt Kapi Gyula tanár orgonál, majd
az új lelkész mondja el a székfoglalóját.

— A miniszterelnökség sajtó-
ankéten. A Pesti Hirlap hasábjairól
vesszük át ezt a szellemes kis apró-
ságot:

A sajtó enqueten mutatkozik
már kissé a végegyengülés. A leg-
több meghívott beszélt már, nincs
hát miért eljárnia a tanácskozára.
Igy aztán kevesen vannak az enqueten,
majdnem olyan kevesen, mint amily-
en kevesen még nem beszéltek
rajta. E kevesek között van a mi-
niszterelnöki sajtóiroda képviselője:
Ábrányi Kornél, a sajtófőnök és hü-
séges famulusa, Biró Pál.

Kérde valaki Ábrányitól:
— Hát méltóságos ur, te miért
nem beszélsz? Vagy neked nincs
mondani valód a sajtó-irodában?

És teleg Ábrányi:
— Nehéz dolog; mert ha én
mondanék valamit, azt mondanék
mások, hogy a miniszterelnök felfo-
gását tolmácsolom. Nemde?

Más valaki meg Biró Pálnál pró-
bál szerencsét, hogy hát mi a sajtó-
iroda felfogása, melyik párthoz huz
a nagy vitában? De Biró Pál is vé-
dekezik:

— Nem illik felszólalnom, ha a
főnököm hallgat. Egyébként is, ha
én mondanék valamit, azt mondanék
mások, hogy a sajtófőnök felfogását
tolmácsolom. Nemde?

Két meztagadott válasz: egy
megadott válasz. Kiténik belőle, hogy
a sajtóiroda határozottan a — foko-
zatos felelősség elvét vallja. Any-
nyira vallja, hogy épen a hallgatá-
sával dokumentálja a legékesebben.

— Rabsegélyző egyesület alaki-
tása. Lapunk multi számában közöl-
tük Eisert István sátoraljaujhelyi
kir. ügyész nemes intencióktól átha-
tott felhívását, egy rabsegélyző egye-
sület alakítása tárgyában. Mint érte-
sülünk, a buzgó kir. ügyész fárado-
zása nem is lesz eredménytelen s az
alakuló gyűlés iránt — mely holnap
vasárnap d. u. 3 órakor lesz a me-
gyeház nagytermében — máris élénk
érdeklődés nyilvánul úgy jogász-
körökben mint a társadalom mind-
ama tényezőinél, kik a jót feltűnés
nélkül szokták gyakorolni s ott se-
gitenek ahol arra legnagyobb szük-
ség van s ahol az leginkább megfe-
lel az ember erkölcsi hivatásának.
A holnap délutáni gyűlésről s annak
eredményéről kellő időben referálni
fogunk.

— Erceket kutató mérnök. Ké-
reszy Gyula sátoraljaujhelyi városi
mérnök az iglói m. kir. bányakapi-
tányságtól Kistoronya, Nagytoronya,
Csarnahó, Zemplén, Ladamóc, Nagy-
bári, Kisbári és Szöllöske községek
területére kutatómáni engedélyt nyert.

— A toronyai fekete gyémánt.
Nehezen várjuk a toronyai hegyekben
felfedezett kőszén bányászatának meg-
kezdését. És méltán; mert a rendes
üzemszerű bányászat megkezdése
olyan lépést fog jelenteni vidékünk
életében, mely rövidesen átalakítja a
mai sanaryu gazdasági helyzetet s
Zemplén vármegye munkásnépének
ezreit tartaná vissza a kivándorlástól,
Sátoraljaujhelyt pedig nagyon rövid
idő alatt az ország elsőrendű ipari-
s gyárvárosai közé sorozná. Még min-

VIZVEZETÉKI ÉS CSATORNÁZÁSI MUNKÁLATOKAT
a legmodernebb és legpontosabb kivitelben elvállal
KLEIN IZIDOR okl. építész Sátoraljaujhely.
Tervek- és költségvetésekkel kívánatra készséggel szolgál.

Sirolin Tüdőbetegségek, hurutok, számar-
köhögés, skrofulozis, influenza
Ezen színtelen utáztatást is kínálnak, kérjen mindenképp
„Roche” eredeti csomagolást.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc)

„Roche”
Kapható orvosok ajánlata és gyógyszer-
házakban. — Az igazgatói: Dr. K. K.

dig az ugynevezett *előmunkálatok* folynak, de nem lehetetlen, hogy konkurrens vállalatok keze működik közre a folytonos halogatásban, mivel a tolonyai község értéke nézve nemcsak az összes hazai, de a legelső rendű porosz- és angol szén is felülmúlja, rendszeres bányaművelés esetén tehát a világversenyben talán első helyre kerülne. — Szerkesztőségünkben bármikor megtekinthető és szén egy darabkája, mely teljes bizonyíték amellet, hogy vidékünkön mérhetően kincs rejlik a föld mélyében. Vajha mielőbb hozzálátának felszínre hozatalához.

— **A kecskeméti huszártiszti díjlovaglás** a József főherceg által kitűzött nagyrértékű tiszteletdíjat legényei **Pintér Jenő** huszárkapitány nyerte el.

— **Előzetes intézkedések tűzveszedelem elhárítására.** Városunk közönségének, saját jól felfogott érdekében ajánljuk figyelmébe **Schmidt Lajos** rendőrkapitány legújabb rendelkezését, mely a tűzveszedelem elhárítását célzó preventív intézkedések megtételére hívja fel városunk háztulajdonosait. Az életrevaló és az előrelátó gondoskodás indokolta felhívás teljes szövegében a következő:

Felhívás a város közönségéhez. A támadható tűzveszedelem megelőzése céljából a tűzrendészeti kormányrendelet 8. és 9. szakasza alapján felhívom az összes háztulajdonosokat, hogy udvaraikban legalább egy gönci hordó vizet, a háztetőt elérő létrát, horgot és szikracsapót (pamaes) készenlétben tartassanak, mert ha a közelébb megtartandó tűzrendőri szemlék alkalmával ilyenek nem találhatók, az illető háztulajdonosok a hivatkozott kormányrendelet 30. szakasza alapján 100 koronáig terjedő pénzbüntetéssel fognak büntetettetni. Sátoraljaujhely, 1907. május 15. **Schmidt Lajos**, rendőrkapitány.

— **Vasutasok gyűlése.** Folyó hó 23-án este 8 órakor a helybeli vasuti munkások gyűlést tartottak, a melyen a vasutasok pragmatikáját és a fizetés rendezését tárgyalták. A gyűlés szónoka **Schubert Zsigmond** budapesti máv. asztalos volt, a ki hosszas beszédben fejtegette a vasutasok sérelmeit. Azután határozati javaslatot nyújtott be, a melyet a gyűlés elfogadott. A gyűlésen jelenlévők a legnagyobb higgadságot tanúsították s a legnagyobb esendben oszlottak szét.

— **Eljegyzés.** **Szanyi Kálmán** újpesti köljegyző a napokban tartotta eljegyzését Zemplénagárdon **Korchma Erzsikével**, **Korchma Menyhért**, zemplénagárdi köljegyző és földbirtokos leányával.

— **A kassai színészek cabaret-estélye** ma este 8 órakor fog megkezdődni a városi színházban s tekintve a közönség érdeklődését — a legteljesebb siker jegyében teltház előtt fog lefolyni. A cabaretet a jövőhónap első hetének valamelyik, eddig még meg nem határozott napján a cabaret-társaság megfogja ismételni.

— **Szerencsétlenül járt süket asszony.** F. hó 23-án megdöbbentő szerencsétlenség történt Mád község határában. **Szabó Mária** nevű 32 éves asszony haladt Mád felé az országúton, s őt követte sebes vágatással egy kocsi, amelybe két tüzes vérló volt fogva. A kocsi többször rákiáltott s figyelmeztette kitérésre az asszonyt, persze kiabálhatott **Szabó Mária**nak, amikor az ugy se hallotta. Erre **Virág András** kocsi, egy fiatal paraszt fiú dühös lett, hogy többször figyelmeztetésére se megy az utból, neki hajtott. A szerencsétlent letépeték a földre s a kocsi kerekéi lábait több helyen összetörték. Ezen súlyos sérülésével aztán ott hagyta az ország

úton, ahol a járókelők találtak reá eszméletlen állapotában. A község-házára vitték, ahonnan a községi orvos tanácsára az „Erzsébet” kórházba szállították, ahol lábait gipszbe rakták. A lelketlen kocsi ellen, akit a csendőrök még az nap kinyomoztak, megindították a bünyői eljárást.

— **A „Sátoraljaujhelyi Katholikus Olvasókör” táncvigalma.** A „Sátoraljaujhelyi Katholikus Olvasókör” évente rendezni szokott táncmulatságát ez idén június hó 16-án a „Nyul” kerthelyiségben fogja megtartani. A táncmulatság jövedelme jótékony célra fog fordítani. Beíró díj: személyjegy 2 korona, családjegy 4 korona. A táncmulatság kezdete d. u. 6 órakor lesz. Felülfizetéseket köszönettel fogadják s hírlapilag nyugtáznak. A táncvigalom sikere előreláthatólag méltó lesz a többi olvasóköri táncmulatságok tradicionális sikeréhez. A mulatság rendezői élén a kath. olvasókör elnöksége áll.

— **Kitiltás az ország területéről.** **Schmidt Lajos** rendőrkapitány **Krock Jakab** 31 éves, róm. kath. vallású asztalos segédét másodízben tetten ért csavargásért s engedély nélküli kéregetésért Magyarország területéről egyszer és mindenkorra kitiltotta s a kitiltást toloncolás útján foganatosította. A kitiltásról a Rendőri Közlöny útján a társhatóságokat és csendőröket is értesítette a rendőrkapitány.

— **Repül a nehéz kő, ki tudja hol áll meg...** Pünkösöd másodnapján, hétfőn délután négy bepálinkázott paraszt legény ment a radványi erdőn keresztül a *vilvi* pusztára. Eleinte hangos dalolással verték fel az erdő csendjét, később aztán megdöntötték a dolgot s mivel ünnep volt, verekedést rögtönöztek. **Rimár Károly** vilvi pusztai legény neki ment **Fejti Gyula** paraszt legénynek s vagy kétszer tréfából megdöbösztte. A másik dobásnál **Fejti** leesett, elöntötte a harag s mérgesen, dühhel eltávozott tőlük. — Azután egy nagy követ vett föl s azt a társaság felé hajította. A 6—7 kilós kő **Rimár János**nak **Károly** nevű öcsését érte a homlokán, mire az a nagy ütéstől összeesett, eszméletét elvesztette s a fejéből a vér patakzani kezdett. **Fejti** látva, hogy milyen bajt okozott, futásnak eredt. **Rimár Károly** öcsése bántalmazása miatt felbőszülve kergette, de már csak otthon érte utól. Bement utána a házba, kést rántott s **Fejti** is, a védelmére siető anyját is összeszurkálta. **Rimár János** f. hó 22-én beszállították a kórházba, ahol talán megmentik az életnek. A koponya csontját ugyanis a kő kétfelé törte. Egy vasárnap, vagy ünnepi nap délutánjának szokásos epilogusa ez.

— **Lawn-Tennis.** A sátoraljaujhelyi gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör tulipán kertje mellett lawn-tennis pályát létesített. A pályát csak az egylet rendes és pártoló tagjai, valamint azok családtagjai használhatják. Megnyitás június hó elején lesz, amiről a tagok külön fognak értesítettetni. Beiratkozni az egylet titkáránál lehet. Tagsági díj havonként 2 korona. Rakettet és labdát az egylet ad.

— **Új ruhakereskedő üzlet.** Sátoraljaujhelyben a Széchényi téren, a Weinberger-ház földszinti sarok üzletében egy új ruhakereskedést nyitott **Szántó Mór** jónevű kereskedő. Az új üzlettulajdonosnak, ki üzletét külsőleg is nagy esinnal rendezte be, főtörökvése lesz, hogy a legmegfelelőbbben elgítse ki a közönség igényeit. Az új férfi s gyermekruha rak-tár a modern kor követelményeinek megfelelőleg van berendezve. A cégnek Budapesten s Miskolcon is vannak üzletei. Az új ruhakereskedő cég lapunk mai számában található hirdetésére felhívjuk közönségünk figyelmét.

— **Tűz Czigándon.** Tudósítónk írja lapunknak: folyó hó 22-én Czigándon, valószínűleg gondatlanság következtében tűz ütött ki, melynek rövid félóra alatt egy lakóház és két melléképület áldozatul esett. Hogy nagyobb szerencsétlenség nem történt, az csak a cigándiak bátorságának köszönhető, kik egyszerű oltási eszközeikkel ásó, kapa, villa és gereblyével fékeztek meg a rombozó elemet. **Tóth István**, **Oláh József**, **Csáki Károly**, **Tóth Dániel**, **Aros Dániel** mint egy-egy hős jártak az égő zsaratnokok között az iszonyú forróságban. **Tóth István** fejére az égő nádtető is többször lezuhant s arca, keze megégett a mentés közben. A bátor emberek megérdemlik az elismerést.

— **Locsolnak!** A pünkösöd másodnapján lezajlott vihar után ismét afrikai hőség gyötör bennünket. Sátoraljaujhely fűtetáján azonban jótékony hűvösséget áraszt a *locsolás*, melynek feltétlen szükségességét a minapában hangoztattuk s amint látszik a tanács be is látta, hogy okos dolgot tanácsoltunk. A locsolásból elpárolgó víz tetemesen lehűti a rekedt városi levegőt s egyben meggátolja a porfelhők képződését. Csak tovább is így, még pedig fokozott erővel!

— **A bodrogközi gazdasági vasút** építő bizottságának legutóbbi üléséről közölt értesítésünket azzal egészítjük ki, hogy a részvény jegyzési feltételeknek megfelelően a múlt évi július hó 15-ről esedékessé vált 30% részvénytőke után 3 1/2% kamat a hátralékban maradt részvényesektől is be fog kívántatni s az építési alap-hoz fog csatoltatni. Ugy a hátralékos első részlet, mint annak időközi 3 1/2% kamatai az építkezés megkezdésekor esedékessé válandó második részlettel egyszerre leszen befizetendő.

— **Ölfa eladás.** A város erdejében ez éven kitermelt ölfa a képviselőtestület kiküldöttje által átvetté, május hó 28-tól kezdve árusítatik.

— **Szerencsétlenség a csapi állomás mellett.** **Krajnyik János** vasuti előmunkás f. hó 18-án d. u. föld-anagyot hányt le a vasuti sínparókra egy vasuti kocsiból. Egyszerre csak a mozdony hirtelen elindította a kocsikat s 6 kiesett a kocsiból. Lábán a kerék keresztül ment és súlyosan megsérlemte. — Behozták az **Erzsébet** kórházba. A félelmetes moloch ismét áldozatot kívánt.

Majálisok naptára.

Május hó 26. Ipartestületi táncmulatság a „Színház kert”-ben.

Június hó 1. Izr. betegsegélyző egylet júniálisa a „Nyul” kerthelyiségében.

Június hó 2. Városi majális a „Torzsáson.”

Nyomdászok táncvigalma Sárospatakon a „Kossuth” kertben.

Június hó 16. A „Sátoraljaujhelyi katolikus olvasókör” táncmulatsága a „Nyul”-ban.

FERENCZ JOZSEF Levegőtől

enyhén és fájdalom nélkül hat.

— **Dunky Fiverek** cs. és kir. udv. fényképészek műterméből főtér 9. művészi kivitelű szép képek kerülnek ki *jutányos árban*. Máv. személyzeti menetjegybe szükséges képek igen olcsók.

— **Zongorák, pianók, harmoniumok és gramfonok** legjutányosabb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. **Üvardi Szaniszlónál** Sátoraljaujhelyben.

— **Mükertészet!** Magas törzsű oltott rózsák, viráglánták, menyasszonyi és alkalmi csokrok **Moskovszky Dezső** kereskedelmi mükertészetében Sátoraljaujhely (Kisbarátság-utca 886.) a legszebb kivitelben. Bővebbet hirdetési rovatunkban.

— **Magyar Otthon.** Elsőrangú penzió. Családok, házaspárok és magános urak részére. Elegánsan berendezett különbejáratu szobák. Réz-ágyak, fürdők, lift. Olcsó árak. **Főherceg Sándor-utca 30. sz.**

— **Tüdőbetegeknek áldása** a törvényesen védett „*Sylo*”. E csodás hatású, kellemes ízű gyógyszer megszünteti a köhögést, bámulatos eredménytelenség használtaik mindennemű tüdőbántalmak, hurut, elnyálkásodás és influenza ellen; az éjjeli izzadást teljesen megszünteti, a test súlyát gyarapítja. Ara egy üvegnek utasításával együtt 2 korona. Kapható a készítőnél: **Hajós Árpád** gyógyszerárban, **Arad**, és **Sátoraljaujhelyen**: **Widder** és **Reichard** urak gyógyszerárban.

Telefon-számunk: 42.

TANÜGY.

— **Megjutalmazott tanító.** A vall. és közokt. m. kir. miniszter **Kneissel** Emil nagymihályi állami népiskolai tanítót a magyar nyelv sikeres tanításáért 100 korona jutalomban részesítette.

— **Tanulmányi kirándulás.** A sátoraljaujhelyi áll. polgári leányiskola harmad és negyedosztályu növendékei, mintegy 75-en, máj. 23-án **Gyulai Károly** intézeti igazgató, **Bogdánffy Malvin** és **Szigethy Lidia** tanítónők vezetése alatt kirándultak Sárospatakra, a déli vonattal. A pataki állomásról a főiskola gyönyörű kertjén át a Rákóczi várba mentek a leányok, melynek nevezetességeit s tágas szép parkját tekintették meg. Innen az állami tanítóképzésbe vonultak, hol különösen a kertgazdaság megismerése és szakszerű magyarázatok töltötték ki a programot. A képezészek rögtönzött hangversenyyel mulattatták vendégeiket, kik ezután az ősi főiskola nagyrértékű műkincseit tekintették meg, majd a főiskolai kertben nézték sokáig az ifjuság remek tornagyakorlatait. Ugyanitt vacsoráztak is, és az este fél 9 órakor érkezvönalatt tértek vissza Sátoraljaujhelybe.

— **Halálozás.** **Dráveczky Pál** butkai rkath. kántortanító folyó hó 21-én 62 éves korában hosszas, érdemekben gazdag tanítói működés után elhunyt.

— **Tanítók köri gyűlése.** Az abari ref. tanítói kör f. hó 22-én d. e. 10 órakor tartotta meg szokásos évi körgyűlést Kistráskán a ref. iskolában. A kör tagjai csaknem teljes számmal jelentek meg a gyűlésen, melyet **Pánthy Lajos** h. elnök szép beszéddel nyitott meg. Második pontja volt a gyűlésnek: a tisztújítás. Elnökül a kör egyhangulag **Pánthy Lajos** bányai tanítót, pénztárnokká: **Pálur Miklós** miglézi, jegyzővé **Ónody Zoltán** kistráskai tanítót választotta meg. „Az önállóságra való nevelés” címen tartalmas felolvasást tartott **Pálur Miklós**. — **Rácz József** lelkész 15 koronás díjat tűzött ki „Tanító és erkölcs” c. tételre. A kör köszönetet mondott a tanügy iránt érdeklődő lelkésznek. Végül **Pánthy Lajos** elnök megemlékezett **Beregsszasy István** kir. tanfelügyelő érdemeiről s indítványozta, hogy a kör őt kir. tanácsossá történt kinevezése alkalmából üdvözölje. Kör az indítványt elfogadta. A gyűlés végeztével az egyház látta vendégeit a kör tagjait.

Házi vízvezeték
berendezéseket készít

KATONA BÉLA

vízvezeték építési irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca

Telefon 74.

Kulics-féle ház.

Telefon 74.



KÖZGAZDASÁG.

*A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület közgyűlése. Most, amikor éppen a mezőgazdasági kérdések vannak felszínre s foglalják le az érdeklődést minden vonalon, az aktualitás jellegével is bír, tehát bizonyára nagyon népes lesz vármegyéink gazdasági egyesületének rendező közgyűlése, melyet gr. Andrássy Sándor megyebeli nagybirtokos, mint elnök június hó 6-ára hívott össze. A közgyűlésen minden valószínűség szerint nagyfontosságú kérdések kerülnek tárgyalás alá, melyekre vármegyéink gazdaközönségének véleményét a más osztályhoz tartozók is érdeklődéssel várják. Az elnök által kibocsátott meghívó szövege a következő: Meghívó. Van szerencsém a Gazdasági Egyesület tisztelt tagjait a f. évi június hó 6-án d. e. 10 és fél órákor a vármegyeháza tanácstermében tartandó (tavaszi) közgyűlésre meghívni. Sátoraljaujhely, 1907. máj.

18-án Gróf Andrássy Sándor s. k. elnök. Tárgysorozat: 1. Az e. számvizsgáló bizottság és az igazgató választmány által jóváhagyott 1906. évi számadások megvizsgálása és a felmentvény megadása. 2. — Az Egyesület múlt évi működéséről szóló jelentés tárgyalása. 3. Egyéb, a választmány által felterjesztett ügyek s netaláni indítványok.

Közönség köréből.

Leleskítés jótékony célú előadások rendezésére Sátoraljaujhelyben.

— máj. 25. Bessenyei Zénóné és Bajusz Zoltán, Meczner Gyula főispán védnöksége alatt április hó 25-én és 28-án jótékony célú cabaret estélyeket rendeztek a városi színházban. Az estélyek jövedelméről a rendezők Dókus Gyula alispán és Kincsesy Péter urak előtt okmányszerelemmel elszámoltak. A 928 korona egy pár fillér tiszta jövedelmet a leszámoló és rendező bizottság teljes hatáskörrel a következőképen osztotta szét: A Gyermekvédő Liga alapjára 200 koronát, — az ujhelyi árvaház javára 300 koronát, — a Rákóczi szobor alapjára 228 koronát s végül az építendő szegényház alapjára 200 koronát juttatott. Ezen adományokat dr. Bajusz Zoltán a rendező bizottság nevében udvarias levél kíséretében eljuttatta a fenti alapokat kezelő bizottságokhoz és személyekhez, köztük Székely Elek polgármesterhez is a szegényház alapjára adott 200 koronát. A gyermekvédő Liga bizottságának elnöke, Vass József, mint az árvaház alap és Dókus alispán, mint a Rákóczi szobor alap kezelője meleg hangú levélben köszönetet mondtak az adományért a rendező bizottságnak és Bajusz Zoltán rendezőnek. Csupán a polgármester értesítése késelt! Megjött végre ma az is: Hangzik ekképen:

„Sátoraljaujhely r. t. város Polgármesterétől. 6851-907. szám. Pénztár jelentés, hogy Bajusz Zoltán a Cabaret estélyekből a Szegényház épít. alapjára 200 koronát megküldött.

Végzés:

Mielőtt a 200 korona nyugtattnék s ez adomány a képviselőnek bejelentetnék, — felkérem Bajusz Zoltán rendező urat, lenne szives hivatalommal tudatni, hogy miért lett a szegényház javára csak 200 korona adományozva, a mikor azt helyezte kilátásba, hogy a szegényház fogja kapni a jövedelem legnagyobb részét? Sátoraljaujhely, 1907. év május hó 16-án. Olvashatatlan aláírás, polgármester. Pecsét helye.”

Felolós szerkesztő és laptalajdonos:

Ehler Gyula.

ító. A vall. r. Kneiszel népiszkolai teres taniban rész-

plás. A sá- éányiskola övendékei, Gyulai Ká- Bogdánffy tanítónők

Sárospataki álló- kertjén a leányok, tágas szép Innen az ultak, hol megszem- azatok töl- képezde- nyel mu- ezután az ökineseit főiskolai uság re- anitt va- 9 órákor a Sátor-

zky Pál folyó hó szas, ér- működés

ese. Az 22-én d. szokásos ref. is- em teljes gyűlésen, ök szép ik pont- ztújítás. Pánthy rnokká: vé Óno- választ- aló ne- olvasást József zött ki A kör yíránt Pánthy Bereg- elő ér- y a kör vezése indit- ztével ör tag-

XXVI-ik magyar királyi jótékony célú államsorsjáték

Ezen sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótékony célokra fog fordítottatni. Ezen sorsjátékknak 11969 nyeresége 365.000 korona összegben készpénzben.

Főnyeremény 150.000 korona,

Table with 2 columns: nyeremény (1 főnyeremény 20.000 kor., 1 10.000, 1 5.000, 5 2.000) and 10 nyeremény á (1000 kor., 150, 300, 1500, 10000)

Huzás visszavonhatatlanul 1907. évi június hó 28-án. Egy sorsjegy ára négy korona.

Sorsjegyek kaphatók a magy. kir. Lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Vám-palota). Valamennyi posta-, adó-, vám- és só hivatalnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben.

Magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.

SZOBRÁNC-gyógyfürdő

Ungmegyében. Glaubersós, hideg, kénés, sós víz. Gyomor- és májbetegnek magyar Karlsbadja.

Fürdőidény: május 15-től szeptember 15-ig. Előidény: május 15-től június 15-ig. Utóidény: augusztus 16-tól szeptember 15-ig. 30% árengedménnyel a lakásoknál. Ezen a maga nemében páratlan gyógyvíz, mint ivógyógyimód biztos segélyt nyújt gyomor- és bélbajoknál, s alhasi pangásoknál, makacs székrekedéseknél enyhén, oldólag hat, májbetegségeknél, epehólyagok és epevezeték elzáródásánál, szédülések, hűdések, gutaütési rohamoknál vérvonólag, felszívólag hat, eszuszó és közhűvelőes bántalmaknál e kör okozta erjedési termékekre, elrakódásokra az izületekben azok oldására és kiküszöbölésére hat. Kövérség, szívelhártya-ellen, cukorbetegségeknél, vesebajásoknál ugy a cukor- mint a fehérje-kiválasztást gyorsan és kedvezően befolyásolja.

Mint fürdő különféle izzadmányokat, daganatokat, izületi és csontbántalmakat, eszuszókat kedvezően osztja. Görvélykóros daganatok, fekélyek ellen, méh és méh közötti izzadmányok, hashártyaizzadmányok felszívódását elősegíti, a legkülönbözőbb makacs idült bőrbetegségek ellen bámulatos gyorsan hat.

Vasuti állomás: az Alföldről és Pest felől jönnek Ungvár, a felvidék és illetve Kassa felől jövőknak Nagy-Mihály, honnan kényelmes bérkocsikon 1 és 1 1/2 óra alatt elérhető. Vadászterület magas vadakra.

A víz otthon is sikerrel használható. Ára: egy nagy láda 40 üveggel 14 kor., kis láda 20 üveggel 8 kor. A víz a vasuton szállítási kedvezményben részesül.

Megrendelések és tudakozások: „Szobránc gyógyfürdő igazgatóságának Szobránc gyógyfürdő” címzendők. Posta- és távirat-állomás helyben. A fürdő igazgató-orsosa: Dr. Russay Gábor Lajos.

A fürdőigazgatóság.

Magas törzsű oltott rózsák és különféle nyári virág-plánták

és különféle nyári virág-plánták kaphatók, valamint menyasszonyi és alkalmi csokrok megrendelhetők

Moskovszky Dezső kereskedelmi műkerteszetében Sátoraljaujhely, Kisbarátság-utca 886. sz.

Levél és sürgönyeim: Moskovszky Dezső, Sátoraljaujhely.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudására hozni, hogy mindenemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg- rövidebb idő alatt közvetítem.

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 fnt 20 krtól 1 fnt 60 krig kapható.

Weinberger Manó. Sauerh. Korona-u.

MIT IGYUNK ?

Igyunk mohai Igyunk mohai Igyunk mohai Igyunk mohai hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénsavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvószert. A mohai Ágnes-forrás, mint természetes szénsavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olosó savanyúvíz: dús szénsavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem benne foglalt gyógyóknál fogva kitűnő szere a legkülönbözőbb gyomor-, légcső- és húgyszervi betegségeknek. 26 év óta bebizonyosodott, hogy még ragályos betegségektől is, mint typhus, cholera, megkíméltek azok, a kik közönséges ivóvíz helyett a bakteriummentes mohai Ágnes-vízzel éltek. Legjelesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlva. Számos elismerő nyilatkozat a forrás ismertető füzetében olvasható. Háztartások számára másféltérsenél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterségesen szénsavval telített víznél, sőt a szódaivíznel is olosóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szerveztettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.

ÁGNES-

forrást, ha gyomor-, bél- és légcsőhuruttól szabadulni akarunk. forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk. forrást, ha étvágyhiány és emésztési zavarok állanak be. forrást, ha májbetegségektől és sárgaságtól szabadulni akarunk. Kedvelt borvíz! Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SÁTORALJAUJHELY.

2510/Eln. 1907.

Árlejtési hirdetmény.

A felügyeletem alatt álló homonnai kir. járásbíróóság elhelyezésére szolgáló épületen szükségessé vált helyreállítási munkáknak a foganatosítását, valamint a régi deszkakerítés helyett egy újnak a felállítását, nemkülömben az épület új kerítés és az utcái kerítés által határolt kertterület rendezését, a kir. igazságügyminiszter ur folyó évi márczius hó 13-án 10806. I. M. E 1907. V. szám alatt kelt rendelete szerint 2902 korona 76 fillér előirányzott költség keretén belül engedélyezvén, ezen munkálatok kivételének biztosítása végett 1907. év június hó 24. napján délelőtt 9 órákor hivatalos helyiségemben ajánlati nyilvános versenytárgyalás fog tartatni.

Felhívom ennél fogva az illető ipar önálló gyakorlására az ipartörvény értelmében jogosultsággal bíró mindazon egyéneket, kik az érintett helyreállítási munkálatoknak elkészítését felvállalni óhajtják, hogy 300 korona bánatpénzzel felszerelt s egy koronás bélyeggel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött határidőig hozzám adják be, vagy ajánlataiknak szóbeli előterjesztésére az említett napon délelőtt 9 órákor előttem jelentkezzenek.

Bánatpénz nélkül, továbbá távirati uton, vagy a kitűzött időn túl beadott ajánlatok figyelembe nem vétetnek. Az ajánlatok felett ugy a kir. igazságügyminiszter ur, mint a bizottság szabadon dönt s azok egyikéhez sem lesz kötve. A vonatkozó költségvetés s szerződési feltételek a kir. törvényszéki irodaigazgatójánál a hivatalos órák tartama alatt bármikor megtekinthetők.

Sátoraljaujhely, 1907. május 17.

Fornszek Béla, elnök.

azonnal felvételük. könnyen nyomdánkban Tannitő

Globusz femtisztító kivonat. Kérjen csak Globusz femtisztító kivonat mert sok rossz utazás történik. Egyedüli gyáros: Fritz Schulz jun. r. t. Lipcse és Eger.

ja utca 74.

Zemplénavarmegye alispánjától.

8024/1907. szám.

Pályázati hirdetés.

Sátoraljaujhely r. t. városnál lemondás folytán megüresedett és évi 2800 korona fizetés 600 korona lakbérrel javadalmazott

Árvaszéki ülnöki

állásra ezennel pályázatot hirdetek és felhívom a pályázni szándékozókat, hogy az 1877. évi XX. t.-cz. 180. §-a alapján az 1883. évi I. t.-cz. 5. §-ának VIII. pontja, illetve Sátoraljaujhely r. t. város szervezési szabályrendelete XVII. fejezet 5. §-ban előírt képesítettségüket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám f. évi június hó 10-ig adják be.

Sátoraljaujhely, 1907. év május hó 15.

Dókus Gyula,
alispán.**Első zemplénavarmegyei honi bútortermék
S.-a.-Ujhelyben.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, miszerint a

'Vöröskör' épületben

számos éveken át létezett

BUTORRAKTÁRAMAT

a legmodernebb stílusban készült

honi gyártmányokkal

felszerelve

a Kazinczy-utca és Csalogány-köz sarkán
lévő saját házamba

helyeztem át.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK,bútor-csarnok tulajdonos
Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca.

Van szerencsém tudatni, hogy

Építési irodámat

f. évi május hó 1-étől

a Kossuth Lajos-utca 174. sz. alatti

(rég. ref. temető előtti)

raktár telepemre helyeztem át.

Bényey István,

tervező építész és építési vállalkozó

Sátoraljaujhely.

**Épületek, bútorok és
termények**

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az**Első Magyar Általános Biztosító Társ.**

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

EZ A KERET SZÜK

ahhoz, hogy a Hoppa angol teint regulatur meszerrel gyors szépítő hatását ecsetelhesük, de ez főleg az is minnek szaporítani a szót,

tények beszélnek

vegyenek a t. hölgyek 2 kor. 50 fillérért Hoppát és a szeplő, májolt, bőrvörösség, mitesser, pörpörös, pattanás és más arctisztítási csodálatos elhárítása minden szónál szebben bizonyítja, hogy a Hoppa minden mást feleslegessé tesz, egymaga pótol krémet, szappant, pudert. Puhítja, ifjítja, üdíti, finomítja és fehéríti az arcot, kezeket, nyakat, vállat.

angol teint regulatur
főraktára: **HOPPA**
Kaiser Vilmos és Tsa **HOPPA**
drogériája

Győr, Baross-út 1.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Védjegy: „Horgony”

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyított házi szer, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közönségnél, csúznál és meghűléseknel, bedörzsölésésképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K1.40 és K2.- és ügyszólván minden gyógyszerárakban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

D. Richter gyógyszerára az „Arany oroszlánhoz”,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.
Mindennapi szétküldés.

**Vesszőparipa-
liliumtejszappan**

Bergmann és Tsa, Drezda Tetschen a.E.

E szappan a naponként beérkező számtalan elismerő levelek szerint a leghathatósabb gyógyszappan minden szeplő ellen, az arcbőrnek pedig finom, puha, tetszetős színt kölcsönöz. Kapható minden gyógyszárban és drogériában. Egy darab ára 80 fillér.

LEGUJABB SZERKEZETŰ
CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

állandó bizományi raktárt tart

WERNER SÁRIKA okl. czimbalom tanárnő

czimbalom-magániskolájában Sátoraljaujhely.

Kedvező részletfizetési módzatok.

Szántó Mór és Társa

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér.

Központi raktár és műhelyek: Miskolc, Széchenyi-u. 42.

Készítési telep: Budapest, Károly-körút 22.

Értesítjük Sátoraljaujhely, valamint Zemplén vármegye közönségét, hogy a közóhajnak megfelelően

Sátoraljaujhelyen (Széchenyi-tér)

a volt Bilanovits-féle üzlethelyiségben

férfi- és gyermekruha-raktárt

létesítettünk. — Miskolcon évtizedek óta fennálló cégünk a nagyközönség szíves pártfogását bírja és főtörekvésünk fióküzletünkre is hasonló bizalmat kiérdemelni; biztositjuk a m. t. vásárló közönséget, hogy jó szabású, valamint tiszta gyapju-kelméből készült kész férfi- és gyermekruhák-ból, valamint felöltőkből állandóan nagy raktárt tartunk és dacára annak, hogy ruháink a legkényesebb izlésnek is megfelelnek, az árak igen mérsékeltek: **óriási előny a vásároló közönségre, hogy tulfizetés nem lehet, mert a szigoruan megszabott árak** a darabokon jelezve vannak. Mérték szerinti ruhák, elsőrendő szabással. Miskolcon saját műhelyünkben készülnek, nagyrészen hazai gyártmányu kelmékből.

Kitünő tisztelettel

Szántó Mór és Társa

Sátoraljaujhely (Széchenyi-tér).

Különlegesség fiu és gyermek-öltönyökben.

Nagy választék vadász- és gazdasági ruhákban.

Saját sajtólásu kókuszolajból nyert szavatoltan tiszta, legkitünőbb minőségű

„BÓNIOI”



Bejegyzett védjegy.

kókuszszirt árusít az Első Magyar Kókuszdió-Olajgyár
„Bóni” gyártelep és mezőgazdasági r.-t.
Nyirbátor.

Vezérképviselő: Gansl L és Fia, Nyiregyháza.

Törlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk. Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet.

LOKOMOBILOK, GŐZCSÉPLŐGÉPEK, BENZINMOTOROK,

aratógépek, talajmívelő eszközök,
teljes malomberendezések, stb. stb.

Kivánatra szívesen küldünk árjegyzéket és költségvetést.

MAGYAR KERESKEDELMI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége, Budapest.

